



申请表 / Giấy đăng ký tham gia

(公財) 滋賀県国際協会あて To: Shiga Intercultural Association for Globalization

\*メール、ファックスでお申し込みください。 FAX 077-510-0601

E-mail: mitsuda@s-i-a.or.jp

|                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>じどうせいと なまえ<br/>児童生徒の名前 学生姓名</div> <div>Name of students<br/>Nome do estudante / Nombre del estudiante<br/>Pangalan ng estudyante<br/>Họ và tên của học sinh</div>                                            | <div>ねんれい<br/>年齢</div> <div>Age<br/>Idade<br/>Edad<br/>Tuổi</div>                                                                                   | <div>がっこうめい<br/>学校名 学校名</div> <div>Name of school/ Nome da escola /<br/>Nombre de la escuela / Pangalan ng<br/>paaralan / Tên trường học</div> <div>ねんせい<br/>学年 級 Grade/ Série escolar /<br/>Grado escolar / Năm học, lớp</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <div>しりょう きぼうげんご<br/>資料の希望言語</div> <div>希望する言語に <input checked="" type="checkbox"/> してください。<br/>Put a <input checked="" type="checkbox"/> on the desired language of documents.<br/>/ Assinale com <input checked="" type="checkbox"/> o idioma do panfleto que<br/>deseja/ Señale con <input checked="" type="checkbox"/> el idioma del libreto que<br/>desea/ 需哪种语言的资料/ Lagyan ng <input checked="" type="checkbox"/> ang<br/>nais na wika ng dokumento.<br/>/Hãy đánh dấu <input checked="" type="checkbox"/> vào ngôn ngữ mong muốn<br/>của tài liệu.</div> |
|                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                     | <div><div></div><div>ねんせい<br/>年生/ Grade/<br/>Série / Grado/ Năm học, lớp</div></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <div><input type="checkbox"/> 日本語版 <input type="checkbox"/> 中文<br/><input type="checkbox"/> Português <input type="checkbox"/> English<br/><input type="checkbox"/> Español <input type="checkbox"/> Filipino<br/><input type="checkbox"/> Bản tiếng Việt</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                     | <div><div></div><div>ねんせい<br/>年生/ Grade/<br/>Série / Grado/ Năm học, lớp</div></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <div><input type="checkbox"/> 日本語版 <input type="checkbox"/> 中文<br/><input type="checkbox"/> Português <input type="checkbox"/> English<br/><input type="checkbox"/> Español <input type="checkbox"/> Filipino<br/><input type="checkbox"/> Bản tiếng Việt</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                     | <div><div></div><div>ねんせい<br/>年生/ Grade/<br/>Série / Grado/ Năm học, lớp</div></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <div><input type="checkbox"/> 日本語版 <input type="checkbox"/> 中文<br/><input type="checkbox"/> Português <input type="checkbox"/> English<br/><input type="checkbox"/> Español <input type="checkbox"/> Filipino<br/><input type="checkbox"/> Bản tiếng Việt</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <div>ほごしや なまえ<br/>保護者の名前</div> <div>家长姓名<br/>Name of parents/guardians<br/>Nome do pai eu responsável<br/>Nombre del padre o responsable<br/>Pangalan ng magulang tagapangalaga<br/>Họ và tên của phụ huynh</div> | <div>ぞくがら<br/>続柄</div> <div>亲族关系<br/>Relação familiar<br/>Relação familiar<br/>Relación familiar<br/>Kaugnayan<br/>Mối quan hệ trong gia đình</div> | <div>つうやく げんご<br/>通訳してほしい言語に<input checked="" type="checkbox"/>してください。<br/>所需翻译的语种<input checked="" type="checkbox"/>请在该当语种方框里打勾<br/>Put a <input checked="" type="checkbox"/> on the preferred language of interpreter<br/>Assinale com <input checked="" type="checkbox"/> o idioma do intérprete que deseja.<br/>Señale con <input checked="" type="checkbox"/> el idioma del intérprete que desea<br/>Lagyan ng <input checked="" type="checkbox"/> ang wika ng inyong interpreter.<br/>Hãy đánh dấu <input checked="" type="checkbox"/> vào ngôn ngữ mà bạn muốn chúng tôi phiên<br/>dịch cho bạn.</div> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                     | <div><input type="checkbox"/>Português <input type="checkbox"/>Español<br/><input type="checkbox"/>中文 <input type="checkbox"/>English <input type="checkbox"/>Filipino <input type="checkbox"/>Tiếng Việt</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                     | <div><input type="checkbox"/>Português <input type="checkbox"/>Español<br/><input type="checkbox"/>中文 <input type="checkbox"/>English <input type="checkbox"/>Filipino <input type="checkbox"/>Tiếng Việt</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <div>じゅうしょ<br/>住所/Address /</div> <div>Endereço / 地址</div> <div>/ Dirección / Địa chỉ</div>                                                                                                                       | <div>〒 —</div>                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <div>けいたいばんごう<br/>携帯番号</div> <div>TEL</div>                                                                                                                                                                       | <div>Mobile phone number / Número do celular / Número de teléfono móvil / 手机号码 / Số điện thoại di động</div> <div>(※携帯がない方は、自宅の電話番号を書いてください。)</div> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <div>るーつ<br/>ルーツの</div> <div>くに<br/>ある国</div>                                                                                                                                                                     | <div>Country of origin / País de origem / País de origen / 根所在国 / Pinagmulang bansa / Nước xuất xứ</div>                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <div>E-mail</div>                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |